

PERCEPCIÓN AUDITIVA DE LAS VOCALES RP POR PARTE DE HABLANTES NATIVOS ADULTOS DE ESPAÑOL BASADA EN UNA COMPARACIÓN ENTRE LOS SISTEMAS VOCÁLICOS ESPAÑOL E INGLÉS

Auditory Perception of RP Vowels by Adult Native Speakers of Spanish Based on a Comparison between the Spanish and English Vowel Systems



Dimas Eduardo Fuentes Espinosa

Universidad de Panamá, Facultad de Humanidades. Ciudad de Panamá, Panamá, PA

Identificador ORCID: <https://orcid.org/my-orcid?orcid=0009-0005-2757-5319>

Correo: dimas.fuentes@up.ac.pa



RESUMEN

Este estudio examina cómo oyentes hispanohablantes perciben vocales del inglés británico (RP). Mediante un experimento con habla sintetizada, 13 participantes identificaron 12 vocales inglesas. Los resultados muestran dificultades para discriminar pares como /ɪ/-i:/, /ʊ/-u:/, /ʌ/-æ/ y otros, ya que ambos sonidos de cada par suelen mapearse a una sola vocal del español. Los participantes se basan más en la duración que en la calidad vocálica. Estos hallazgos respaldan en gran medida el *Speech Learning Model* (Flege, 1995), que predice mayor dificultad con sonidos “similares” entre lenguas que con sonidos “nuevos”.

INTRODUCCIÓN

Aprender una lengua extranjera implica dominar sonidos que pueden no existir en la lengua materna. Los hablantes hispanohablantes suelen tener dificultades para percibir ciertas vocales del inglés debido a similitudes superficiales con vocales del español.

Este estudio se centra en la percepción de vocales del inglés británico (RP) por parte de estudiantes avanzados de español nativo. Se basa en el *Speech Learning Model* (Flege, 1995), que predice que los sonidos “similares” entre lenguas (pero no idénticos) generan mayor dificultad que los sonidos completamente “nuevos”.

A diferencia de la mayoría de las investigaciones —que usan dialectos americanos o contextos de inmersión—, este trabajo explora la percepción en un entorno de aprendizaje formal, con hablantes que adquirieron el inglés principalmente en contextos no angloparlantes.

METODOLOGÍA

- Participantes: 13 hablantes nativos de español (avanzados en inglés) y 13 hablantes nativos de inglés RP (grupo control).
- Tarea: Identificación auditiva forzada de 66 pares mínimos que contrastan 12 vocales del inglés RP (ej. *seat/sit*, *cut/cat*).
- Estímulos: Palabras reales grabadas por un hablante nativo de RP, presentadas en orden aleatorio mediante PowerPoint.
- Análisis: Precisión en la discriminación de contrastes vocálicos, evaluada mediante hojas de respuesta y analizada estadísticamente (SPSS).

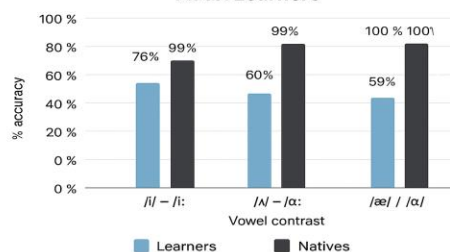
RESULTADOS

Los hablantes hispanohablantes tuvieron dificultades para discriminar varios pares vocálicos del inglés RP, especialmente aquellos cuyos sonidos se solapan en una sola categoría del español:

1. /ɪ/-i:/, /ʊ/-u:/, /ʌ/-ɑ:/, /æ/-ʌ/, /ɔ:-/ɒ/ y /ɪ/-ə/ fueron los contrastes más problemáticos.

2. En muchos casos, ambos miembros del par se percibían como la misma vocal española (ej. /a/ o /e/).
3. Los participantes usaron la duración de la vocal como pista principal, más que las diferencias espectrales (calidad del sonido).
4. El rendimiento fue significativamente inferior al del grupo control (hablantes nativos de RP), excepto en el contraste /ɪ/-ə/, donde ambos grupos mostraron dificultad similar.
5. Los resultados respaldan las predicciones del *Speech Learning Model* (Flege, 1995): los sonidos “similares” (pero no idénticos) al español causan mayor confusión que los sonidos “nuevos”.

Vowel Perception Accuracy by Non-native Adult Learners



CONCLUSIONES

Los hablantes avanzados de español tienden a mapear vocales inglesas similares a su sistema fonológico nativo, lo que genera dificultades persistentes en la percepción de contrastes como /ɪ/-i:/ o /ʌ/-ɑ:/. Aunque son aprendices avanzados, su percepción se basa más en pistas acústicas como la duración que en la calidad espectral, tal como predice el *Speech Learning Model*. Esto sugiere que la exposición formal al inglés —sin inmersión temprana— no garantiza la adquisición nativa de ciertos contrastes vocálicos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Flege (1995); Martínez-Celdrán et al. (2003); Gimson (2001)